ARTS, LETTRES, LANGUES

Parcours Traduction et littéraire générale

Master | Traduction et interprétation

- Composante : Faculté des lettres, langues et sciences humaines
- Durée : 2 ans
- Crédits ECTS : 120 ECTS
- Ouvert en alternance : Non
- Formation accessible en : Formation continue, Formation initiale
- Lieu d'enseignement : Angers
- Campus : Campus Belle-beille

Présentation

Retrouver les taux de réussite de ce diplôme ici

Ce parcours forme des professionnel.le.s de la traduction Anglais/Allemand et Anglais/Espagnol amenés à collaborer avec les maisons d'édition pour toutes les publications qu'elles effectuent (ouvrages littéraires et de littérature pratique, presse), mais aussi à travailler dans les domaines du doublage et du sous-titrage.

L'année de M1 est une année à vocation plutôt généraliste, qui vise à faire acquérir les outils indispensables à la traduction.

L'année de M2 permet aux étudiants de se confronter à une pratique professionnelle de la traduction dans le cadre des cours, mais aussi à travers une collaboration intense avec des traductrices et traducteurs professionnel.le.s, notamment dans le cadre des ateliers et du mémoire de traduction de fin d'année.

Organisation

Stages

Stage : Obligatoire

Durée du stage : 3

Stage à l'étranger : Possible

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025

Admission

Conditions d'admission

Vous souhaitez reprendre des études ? Vous êtes notamment salarié, demandeur d'emploi... Vous devez impérativement contacter le Service Commun d'Alternance et de Formation Professionnelle (SCAFOP) avant toute démarche de candidature.

Recrutement pour 2025-2026

Candidature en M1 :

Formation non ouverte à la procédure Etude en France

Vous êtes étudiants français, appartenant à l'Union Européenne, à l'Espace Economique et Européen ou résidant à Monaco, en Andorre ou en Suisse : candidatez du 25 février au 24 mars 2025 via la plateforme nationale Mon Master : https://monmaster.gouv.fr/

Candidature en M2 :

Master 2 non ouvert au recrutement

Infos pratiques

Contacts

Contact administratif

Master traduction et interprétation M1

02 41 22 64 18

m1traduction@univ-angers.fr

Contact administratif

Master traduction et interprétation M2

02 41 22 64 18

m2traduction@univ-angers.fr

Responsable pédagogique M1

Ludivine Bouton-Kelly

ludivine.bouton-kelly@univ-angers.fr

Responsable pédagogique M2

Sandra Contamina

sandra.contamina@univ-angers.fr

Lieu(x)

Angers

Campus

Campus Belle-beille

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025

Programme

M1 | Parcours Traduction littéraire et générale

Semestre 1

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE1 - Pratique de la traduction 1	UE				16 crédits
UE1.1 - Langue Anglais obligatoire	UE				8 crédits
Traduction anglais vers français 1	Matière	15h	18h		4 crédits
Traduction simultanée / consécutive anglais 1	Matière		12h		2 crédits
Traduction français vers anglais 1 langue A	Matière		12h		2 crédits
Renforcement en anglais 1 langue B	Matière		12h		2 crédits
UE1.2 - Langue Allemand	UE				8 crédits
Traduction allemand vers français 1	Matière	15h	18h		4 crédits
Traduction simultanée / consécutive allemand 1	Matière		12h		2 crédits
Traduction français vers allemand 1 langue A	Matière		12h		2 crédits
Renforcement en allemand 1 langue B	Matière		12h		2 crédits
UE1.3 - Langue Espagnol	UE				8 crédits
Traduction espagnol vers français 1	Matière	15h	18h		4 crédits
Traduction simultanée / consécutive espagnol 1	Matière		12h		2 crédits
Traduction français vers espagnol 1 langue A	Matière		12h		2 crédits
Renforcement en espagnol 1 langue B	Matière		12h		2 crédits
UE2 - Environnement culturel et approches méthodologiques 1	UE				14 crédits
Littératures francophones	Matière	18h			3 crédits
Outils du traducteur	Matière	12h			3 crédits
Écriture et traduction	Matière	12h			3 crédits
Linguistique appliquée à la traduction 1	Matière	12h			3 crédits
Conférences 1	Matière	12h			
Conférences pro. (2): métiers de la traduction	Matière	6h			
Littérature et civilisation 1	Matière	10h			2 crédits
Littérature germanophone	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays germanophones	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature anglophone 1A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature anglophone 1B	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 1A	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 1B	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature hispanique	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays hispaniques	Matière	5h	5h		1 crédits

Semestre 2

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE3 - Pratique de la traduction 2	UE				8 crédits

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025

UE3.1 - Langue Anglais	UE				4 crédits
Traduction anglais vers français 2	Matière	15h	18h		2 crédits
Traduction simultanée / consécutive anglais 2	Matière		12h		1 crédits
Traduction français vers anglais 2 langue A	Matière		12h		1 crédits
Renforcement en anglais 2 langue B	Matière		12h		1 crédits
UE3.2 - Langue Allemand	UE				4 crédits
Traduction allemand vers français 2	Matière	15h	18h		2 crédits
Traduction simultanée / consécutive allemand 2	Matière		12h		1 crédits
Traduction français vers allemand 2 langue A	Matière		12h		1 crédits
Renforcement en allemand 2 langue B	Matière		12h		1 crédits
UE3.3 - Langue Espagnol	UE				4 crédits
Traduction espagnol vers français 2	Matière	15h	18h		2 crédits
Traduction simultanée / consécutive espagnol 2	Matière		12h		1 crédits
Traduction français vers espagnol 2 langue A	Matière		12h		1 crédits
Renforcement en espagnol 2 langue B	Matière		12h		1 crédits
UE4 - Environnement culturel et approches méthodologiques 2	UE				11 crédits
Histoire et théorie de la traduction	Matière	18h			2 crédits
Découverte des outils de la TAO	Matière	12h			2 crédits
Grammaire et stylistique 1	Matière	12h			2 crédits
Linguistique appliquée à la traduction 2	Matière	12h			2 crédits
Conférences 2	Matière	18h			1 crédits
Littérature et civilisation 2	Matière	10h			2 crédits
Littérature anglophone 2A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature anglophone 2B	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 2A	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 2B	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature germanophone	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays germanophones	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature hispanique 2A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature hispanique 2B	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays hispaniques	Matière	5h	5h		1 crédits
UE5 - Mémoire et stage	UE				11 crédits
Stage facultatif	Matière				
Mémoire	Matière				11 crédits

M2 | Parcours Traduction littéraire et générale

Semestre 3

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE6 - Pratique de la traduction 3	UE				13 crédits
Étude d'une œuvre et ses traductions	Matière		8h		1 crédits
UE6.1 - Langue A Anglais	UE				6 crédits
Traduction anglais vers français 3	Matière	10h	18h		2 crédits
Traduction français vers anglais 3	Matière		12h		2 crédits
Initiation au sous-titrage anglais	Matière		12h		1 crédits

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025

Étude d'une oeuvre et ses traductions anglais	Matière		5h		1 crédits
UE6.2 - Langue B Allemand	UE				6 crédits
Traduction allemand vers français 3	Matière	10h	18h		2 crédits
Traduction français vers allemand 3	Matière		12h		2 crédits
Initiation au sous-titrage allemand	Matière		12h		1 crédits
Étude d'une oeuvre et ses traductions allemand	Matière		5h		1 crédits
UE6.3 - Langue B Espagnol	UE				6 crédits
Traduction espagnol vers français 3	Matière	10h	18h		2 crédits
Traduction français vers espagnol 3	Matière		12h		2 crédits
Initiation au sous-titrage espagnol	Matière		12h		1 crédits
Étude d'une oeuvre et ses traductions espagnol	Matière		5h		1 crédits
UE7 - Approches théoriques et professionnelles 1	UE				17 crédits
Propriété littéraire et artistique	Matière	9h			1 crédits
Littérature française et étrangère contemporaine	Matière	18h			2 crédits
Édition - introduction	Matière	12h			2 crédits
Actualité éditoriale étrangère	Matière	12h			2 crédits
Grammaire et stylistique 2	Matière	12h			2 crédits
Écriture créative 1	Matière	12h			2 crédits
Conférences 1	Matière	12h			
Conférences pro. (2): métiers de la traduction	Matière	6h			
Littérature et civilisation 3	Matière	10h			2 crédits
Littérature anglophone 3A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature anglophone 3B	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 3A	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays anglophones 3A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature germanophone	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays germanophones	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature hispanique 3A	Matière	5h	5h		1 crédits
Littérature hispanique 3B	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays hispaniques 3A	Matière	5h	5h		1 crédits
Civilisation des pays hispaniques 3B	Matière	5h	5h		1 crédits
Linguistique appliquée 1	Matière				4 crédits
Linguistique appliquée anglais 1	Matière	12h			2 crédits
Linguistique appliquée allemand 1	Matière	12h			2 crédits
Linguistique appliquée espagnol 1	Matière	12h			2 crédits

Semestre 4

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE8 - Pratique de la traduction 4	UE				8 crédits
UE8.1 - Langue A Anglais	UE				4 crédits
Traduction anglais vers français 4	Matière	10h	18h		2 crédits
Traduction français vers anglais 4	Matière		12h		2 crédits
UE8.2 - Langue B Allemand	UE				4 crédits
Traduction allemand vers français 4	Matière	10h	18h		2 crédits
Traduction français vers allemand 4	Matière		12h		2 crédits

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025

UE8.3 - Langue B Espagnol	UE			4 crédits
Traduction espagnol vers français 4	Matière	10h	18h	2 crédits
Traduction français vers espagnol 4	Matière		12h	2 crédits
UE9 - Approches théoriques et professionnelles 2	UE			8 crédits
Relecture - révision	Matière		6h	1 crédits
Insertion professionnelle	Matière	3h		
Écriture créative 2	Matière	12h		2 crédits
Conférences 2	Matière	18h		1 crédits
Linguistique appliquée 2	Matière			4 crédits
Linguistique appliquée anglais 2	Matière		6h	2 crédits
Linguistique appliquée allemand 2	Matière		6h	2 crédits
Linguistique appliquée espagnol 2	Matière		6h	2 crédits
UE10 - Mémoire, stage et soutenance	UE			14 crédits
UE10.1 - Mémoire + stage	UE			14 crédits
Stage obligatoire	Matière			14 crédits
Mémoire	Matière			
Projet de traduction	Matière	4h		
UE10.2 - Mémoire long	UE			14 crédits
Mémoire	Matière			14 crédits
Projet de traduction	Matière	4h		

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 25 février 2025